



Dekret

Decreto

der Abteilungsdirektorin
des Abteilungsdirektorsdella Direttrice di Ripartizione
del Direttore di Ripartizione

Nr.

N.

25115/2021

40.3 Amt für Hochschulförderung / Ufficio per il diritto allo studio universitario

Betreff:

Studienbeihilfen an Studierende, die
universitäre Einrichtungen oder
Fachhochschulen außerhalb Südtirols
besuchen - akademische Jahre
2016/2017, 2017/2018 und 2018/2019 –
Widerruf der Studienbeihilfe

Oggetto:

Borse di studio a studenti frequentanti
istituzioni universitarie o istituti tecnici di
istruzione superiore fuori provincia – anni
accademici 2016/2017, 2017/2018 e
2018/2019 – revoca della borsa di studio

Das LG 9/2004, in geltender Fassung, regelt das Recht auf Hochschulbildung.

Der BLR 581/2016, genehmigt die Wettbewerbsausschreibung mit den Kriterien zur Gewährung von Studienbeihilfen an Studierenden, die Universitäten oder Fachhochschulen außerhalb Südtirols besuchen - akademisches Jahr 2016/2017, 2017/2018 und 2018/19.

Der BLR 1194/2017 regelt die Übertragung von Befugnissen (Beihilfen).

Mit den Dekreten Nr. 2790 und 2788 vom 22.02.2019, Nr. 22752, 22756 und 22757 vom 15.11.2017, Nr. 23023, 23024, 23022, 23024 und 23025 vom 14.11.2018, Nr. 3771 und 3768 vom 05.03.2018, Nr. 2320 vom 04.03.2016 und Nr. 4265 vom 13.03.2017 den Antragstellern zugewiesen, die innerhalb des ersten bzw. zweiten Einreichtermins um Beihilfe angesucht haben.

Den Studierenden laut Anlage A, wesentlicher Bestandteil dieses Dekretes, wurde eine Studienbeihilfe für die akademischen Jahre 2016/2017, 2017/18 und 2018/19 zugewiesen. Wie es aus später nachgereichten Unterlagen hervorgeht, hatten sie kein Anrecht auf die zugewiesene und bereits ausbezahlte Studienbeihilfe.

Die nicht zustehende Studienbeihilfe laut Anh. A Spalte 7 Zeile 1 (Pos. 9, 31, 267 und 311 der Zweckbindung D170022752, Pos. 15, 66, 266, 274, 286, 432, 482, 490 und 492 der Zweckbindung D180023023, Pos. 17, 62, 123, 150, 172, 210, 271, 293 und 374 der Zweckbindung D1800023024, Pos. 54, 188, 328 der Zweckbindung D180023022, Pos. 32 der Zweckbindung D190023079, Pos. 94, 117, 365 und 484 der Zweckbindung D190002788, Pos. 116, 206, 295, 418 und 450 der Zweckbindung D170022756, Pos. 70 der Zweckbindung D1800023025, Pos. 123, 134, 146, 177, 376 und 453 der Zweckbindung D190002790, Pos. 289 der Zweckbindung D180003771, Pos. 154, 208 und 229 der Zweckbindung D170022757, Pos. 750 und 780 der Zweckbindung D160002320 und Pos. 108 der Zweckbindung D160021009) wurde den Studierenden bereits zugewiesen und ausbezahlt zu einem Gesamtbetrag von Euro 140.322,00.

Die Studierenden, laut dem vorhergehenden Absatz, werden verpflichtet, den Gesamtbetrag an die Landesverwaltung zurückzuzahlen, und zwar in Höhe von 140.322,00 Euro.

Der laut diesem Dekret rückzuerstattende Betrag wird um die gesetzlichen Zinsen ab dem Zahlungsdatum erhöht.

La LP 9/2004 e succ. modifiche disciplina il diritto allo studio universitario.

La DGP 581/2016, approva il bando di concorso concernente i criteri per l'assegnazione di borse di studio a studenti e studentesse che frequentano un'università o un istituto d'istruzione e formazione tecnica superiore fuori provincia di Bolzano - anno accademico 2016/2017, 2017/2018 e 2018/19.

La DGP 1194/2017, concerne la delega di funzioni (aiuti).

Con i decreti n. 2790 e 2788 del 22.02.2019, n. 22752, 22756 e 22757 del 15.11.2017, n. 23023, 23024, 23022, 23024 e 23025 del 14.11.2018, n. 3771 e 3768 del 05.03.2018, n. 2320 del 04.03.2016 e n. 4265 del 13.03.2017 sono state assegnate ai/alle richiedenti che hanno presentato domanda di borsa di studio entro il primo o il secondo termine.

Agli studenti/alle studentesse, di cui l'allegato A, parte integrante del presente decreto, è stata assegnata una borsa di studio per gli anni accademici 2016/2017, 2017/2018 e 2018/19. Come si evince da documenti inoltrati successivamente, loro non avevano diritto alla borsa di studio assegnata e già liquidata.

La borsa di studio non spettante di cui all'all. A colonna 7 rigo 1 (pos. 9, 31, 267 e 311 del relativo impegno D170022752, pos. 15, 66, 266, 274, 286, 432, 482, 490 e 492 del relativo impegno D180023023, pos. 17, 62, 123, 150, 172, 210, 271, 293 e 374 del relativo impegno D1800023024, pos. 54, 188, 328 del relativo impegno D180023022, pos. 32 del relativo impegno D190023079, pos. 94, 117, 365 e 484 del relativo impegno D190002788, pos. 116, 206, 295, 418 e 450 del relativo impegno D170022756, pos. 70 del relativo impegno D1800023025, pos. 123, 134, 146, 177, 376 e 453 del relativo impegno D190002790, pos. 289 del relativo impegno D180003771, pos. 154, 208 e 229 del relativo impegno D170022757, pos. 750 e 780 del relativo impegno D160002320 e pos. 108 del relativo impegno D160021009) è già stata assegnata e liquidata agli studenti/alle studentesse per un importo totale di euro 140.322,00.

Gli studenti/le studentesse di cui al comma precedente sono pertanto obbligati a restituire all'Amministrazione provinciale la borsa di studio e cioè per un totale di euro 140.322,00.

L'importo da restituire di cui al presente decreto viene maggiorato degli interessi legali, decorrenti dalla data del pagamento.

Die Wiedereinnahme des Betrages laut Anh. A von 140.322,00 Euro erfolgt auf dem Kapitel E03500.1140 und die der gesetzlichen Zinsen auf dem Kapitel E03300.0030 des Verwaltungshaushaltes der Autonomen Provinz Bozen 2021.

Die Abteilungsdirektorin

v e r f ü g t

gemäß der in der allgemeinen Ausführung angeführten Begründung:

1. Die Dekrete 2790 und 2788 vom 22.02.2019, Nr. 22752, 22756 und 22757 vom 15.11.2017, Nr. 23023, 23024, 23022, 23024 und 23025 vom 14.11.2018, Nr. 3771 und 3768 vom 05.03.2018, Nr. 2320 vom 04.03.2016 und Nr. 4265 vom 13.03.2017, (Pos. 9, 31, 267 und 311 der Zweckbindung D170022752, Pos. 15, 66, 266, 274, 286, 432, 482, 490 und 492 der Zweckbindung D180023023, Pos. 17, 62, 123, 150, 172, 210, 271, 293 und 374 der Zweckbindung D1800023024, Pos. 54, 188, 328 der Zweckbindung D180023022, Pos. 32 der Zweckbindung D190023079, Pos. 94, 117, 365 und 484 der Zweckbindung D190002788, Pos. 116, 206, 295, 418 und 450 der Zweckbindung D170022756, Pos. 70 der Zweckbindung D1800023025, Pos. 123, 134, 146, 177, 376 und 453 der Zweckbindung D190002790, Pos. 289 der Zweckbindung D180003771, Pos. 154, 208 und 229 der Zweckbindung D170022757, Pos. 750 und 780 der Zweckbindung D160002320 und Pos. 108 der Zweckbindung D160021009) abzuändern und für die Studierende laut Anhang A, der einen wesentlichen Bestandteil dieses Dekretes bildet, das Ausmaß der Studienbeihilfe für die akademischen Jahre 2016/2017, 2017/2018 und 2018/2019 zu widerrufen.

2. die Studierenden laut Anh. A Spalte 7, Zeile 1, zu verpflichten, die ihnen nicht zustehende Studienbeihilfe an die Landesverwaltung zurückzuzahlen, und zwar zu einem Gesamtbetrag von 140.322,00 Euro.

3. Die Wiedereinnahme des Betrages laut Anh A Spalte 7 ist auf dem Kapitel E03500.1140, die Zinsen auf dem Kapitel E03300.0030 des Verwaltungshaushaltes der Autonomen Provinz Bozen 2021 sicherzustellen.

L'importo di cui all'all. A colonna 7 di euro 140.322,00 è da re introitare sul capitolo E03500.1140 e gli interessi sul capitolo E03300.0030 del bilancio finanziario gestionale della Provincia Autonoma di Bolzano 2021.

La direttrice della ripartizione

d e c r e t a

per la causale esposta in narrativa:

1) di modificare i decreti. 2790 e 2788 del 22.02.2019, n. 22752, 22756 e 22757 del 15.11.2017, n. 23023, 23024, 23022, 23024 e 23025 del 14.11.2018, n. 3771 e 3768 del 05.03.2018, n. 2320 del 04.03.2016 e n. 4265 del 13.03.2017 (pos. 9, 31, 267 e 311 del relativo impegno D170022752, pos. 15, 66, 266, 274, 286, 432, 482, 490 e 492 del relativo impegno D180023023, pos. 17, 62, 123, 150, 172, 210, 271, 293 e 374 del relativo impegno D1800023024, pos. 54, 188, 328 del relativo impegno D180023022, pos. 32 del relativo impegno D190023079, pos. 94, 117, 365 e 484 del relativo impegno D190002788, pos. 116, 206, 295, 418 e 450 del relativo impegno D170022756, pos. 70 del relativo impegno D1800023025, pos. 123, 134, 146, 177, 376 e 453 del relativo impegno D190002790, pos. 289 del relativo impegno D180003771, pos. 154, 208 e 229 del relativo impegno D170022757, pos. 750 e 780 del relativo impegno D160002320 e pos. 108 del relativo impegno D160021009)) e di revocare, per gli studenti/le studentesse di cui all'allegato A, parte integrante del presente decreto, l'ammontare della borsa di studio per gli anni accademici 2016/2017, 2017/2018 e 2018/2019.

2) di obbligare gli studenti/le studentesse di cui all'all. A colonna 7, rigo 1, a restituire all'amministrazione provinciale la borsa di studio non spettante per un importo di euro 140.322,00.

3) di assicurare che l'importo di cui all'all. A colonna 7 venga re introitato sul capitolo E03500.1140 e gli interessi sul capitolo E03300.0030 del bilancio finanziario gestionale della Provincia Autonoma di Bolzano 2021.

Die Abteilungsdirektorin - La direttrice della ripartizione

- Rolanda Tschugguel -



Dekretsnummer / Numero del decreto: 25115/21
 Dekretsdatum / Data del decreto: 16.12.2021

Amt / Ufficio : Amt für Hochschulförderung
 Ufficio per il Diritto allo Studio Universitario

Gesetz / Legge : LG 9/2004
 LP 9/2004

ANLAGE - ALLEGATO A

lfd.Nr. n.ord.	Name / Geschlecht / Steuernummer / Geburtsdatum / Geburtsort / Anschrift Nome / Sesso / Codice fiscale / Data di nascita / Luogo di nascita / Indirizzo	zugewiesener Betrag mit Dekret Nr./vom importo assegnato con decreto n./del	zustehender Betrag importo spettante	nicht zustehender Betrag importo non spettante		
				nicht ausbezahlt non liquidato	ausbezahlt/bereits rückerstattet liquidato / già restituito	ausbezahlt / rückzuerstatten liquidato / da restituire
1	AMMENDOLA JOSIEL	5.800,00 Euro Pos. 9 22752 - 15.11.2017	0,00 Euro	0,00 Euro		5.800,00 Euro
2	ANEGG IRIS	5.170,00 Euro Pos. 15 23023 - 14.11.2018	0,00 Euro	0,00 Euro		5.170,00 Euro
3	AUDI NATASCIA					
4	BORIN FEDERICO	5.800,00 Euro Pos. 31 22752 - 15.11.2017	0,00 Euro	0,00 Euro		5.800,00 Euro
5	BRUGGER MICHAEL	2.120,00 Euro Pos. 54 23022 - 14.11.2018	0,00 Euro	0,00 Euro		2.120,00 Euro
6	CAKAR MOHAMMED	5.800,00 Euro Pos. 37 2790 - 22.02.2019	0,00 Euro	0,00 Euro		5.800,00 Euro
7	CASASSA SIMONE	1.800,00 Euro Pos. 32 23079 - 17.11.2017	0,00 Euro	0,00 Euro		1.800,00 Euro
8	CATTAROSSO JACOPO	1.400,00 Euro Pos. 62 23024 - 14.11.2018	0,00 Euro	0,00 Euro		1.400,00 Euro
9	CROCE SERAFINO	3.000,00 Euro Pos. 66 23023 - 14.11.2018	0,00 Euro	0,00 Euro		3.000,00 Euro



Dekretsnummer / Numero del decreto: 25115/21
 Dekretsdatum / Data del decreto: 16.12.2021

Amt / Ufficio : Amt für Hochschulförderung
 Ufficio per il Diritto allo Studio Universitario

Gesetz / Legge : LG 9/2004
 LP 9/2004

lfd.Nr. n.ord.	Name / Geschlecht / Steuernummer / Geburtsdatum / Geburtsort / Anschrift Nome / Sesso / Codice fiscale / Data di nascita / Luogo di nascita / Indirizzo	zugewiesener Betrag mit Dekret Nr./vom importo assegnato con decreto n./del	zustehender Betrag importo spettante	nicht zustehender Betrag importo non spettante		
				nicht ausbezahlt non liquidato	ausbezahlt/bereits rückerstattet liquidato / già restituito	ausbezahlt / rückzuerstatten liquidato / da restituire
10	EBNER BENJAMIN	1.800,00 Euro Pos. 94 2788 - 22.02.2019	0,00 Euro	0,00 Euro		1.800,00 Euro
11	FADILI RITA	3.410,00 Euro Pos.116 22756 - 15.11.2017	0,00 Euro	0,00 Euro		3.410,00 Euro
12	FERRARO SOFIA	1.600,00 Euro Pos. 117 2788 - 22.02.2019	0,00 Euro	0,00 Euro		1.600,00 Euro
13	FORRER CLAUDIA	1.600,00 Euro Pos.123 23024 - 14.11.2018	0,00 Euro	0,00 Euro		1.600,00 Euro
14	FUSHA ARTEMISA	3.830,00 Euro Pos.70 23025 - 14.11.2018	0,00 Euro	0,00 Euro		3.830,00 Euro
15	GOLDWURM JOHANNES	1.600,00 Euro Pos.150 23024 - 14.11.2018	0,00 Euro	0,00 Euro		1.600,00 Euro
16	GRUBER SARA					
17	HAFNER GABRIELE	1.800,00 Euro Pos. 134 2790 - 22.02.2019	0,00 Euro	0,00 Euro		1.800,00 Euro
18	HERNEGGER SIMON	1.600,00 Euro Pos.172 23024 - 14.11.2018	0,00 Euro	0,00 Euro		1.600,00 Euro



Dekretnummer / Numero del decreto: 25115/21
Dekretdatum / Data del decreto: 16.12.2021

Amt / Ufficio : Amt für Hochschulförderung
 Ufficio per il Diritto allo Studio Universitario

Gesetz / Legge : LG 9/2004
 LP 9/2004

Idd.Nr. n.ord.	Name / Geschlecht / Steuernummer / Geburtsdatum / Geburtsort / Anschrift Nome / Sesso / Codice fiscale / Data di nascita / Luogo di nascita / Indirizzo	zugewiesener Betrag mit Dekret Nr./vom importo assegnato con decreto n./del	zustehender Betrag importo spettante	nicht zustehender Betrag importo non spettante		
				nicht ausbezahlt non liquidato	ausbezahlt/bereits rückerstattet liquidato / già restituito	ausbezahlt / rückzuerstatten liquidato / da restituire
19	HINTEREGGER HANNA /	1.400,00 Euro Pos.146 2790 - 22.02.2019	0,00 Euro	0,00 Euro		1.400,00 Euro
20	HUBER TOBIAS /	1.800,00 Euro Pos.206 22756 - 15.11.2017	0,00 Euro	0,00 Euro		1.800,00 Euro
21	INOSTROZA POLICARPO LEDDY MILUSKA /	2.120,00 Euro Pos.177 2790 - 22.02.2019	0,00 Euro	0,00 Euro		2.120,00 Euro
22	INOSTROZA POLICARPO LEDDY MILUSKA /	2.120,00 Euro Pos.289 3771 - 05.03.2018	0,00 Euro	0,00 Euro		2.120,00 Euro
23	INSAM MIRKO /	1.600,00 Euro Pos.188 23022 - 14.11.2018	0,00 Euro	0,00 Euro		1.600,00 Euro
24	KEITSCH MICHAEL /	2.120,00 Euro Pos.210 23024 - 14.11.2018	0,00 Euro	0,00 Euro		2.120,00 Euro
25	KOMAZEC KATARINA /	4.240,00 Euro Pos.154 22757 - 15.11.2017	0,00 Euro	0,00 Euro		4.240,00 Euro
26	MATHÁ MORITZ /	2.120,00 Euro Pos.271 23024 - 14.11.2018	0,00 Euro	0,00 Euro		2.120,00 Euro



Dekretsnummer / Numero del decreto: 25115/21
 Dekretsdatum / Data del decreto: 16.12.2021

Amt / Ufficio : Amt für Hochschulförderung
 Ufficio per il Diritto allo Studio Universitario

Gesetz / Legge : LG 9/2004
 LP 9/2004

lfd.Nr. n.ord.	Name / Geschlecht / Steuernummer / Geburtsdatum / Geburtsort / Anschrift Nome / Sesso / Codice fiscale / Data di nascita / Luogo di nascita / Indirizzo	zugewiesener Betrag mit Dekret Nr./vom importo assegnato con decreto n./del	zustehender Betrag importo spettante	nicht zustehender Betrag importo non spettante		
				nicht ausbezahlt non liquidato	ausbezahlt/bereits rückerstattet liquidato / già restituito	ausbezahlt / rückzuerstatten liquidato / da restituire
27	MESSNER TANJA	4.240,00 Euro Pos. 266 23023 - 14.11.2018	0,00 Euro	0,00 Euro		4.240,00 Euro
28	MOHD BILLAL HOSSAIN RUBEL	5.800,00 Euro Pos. 750 2320 - 04.03.2016	0,00 Euro	0,00 Euro		5.800,00 Euro
29	MORALES FADUL MARIA ALEJANDRA	1.800,00 Euro Pos. 267 22752 - 15.11.2017	0,00 Euro	0,00 Euro		1.800,00 Euro
30	MORIGGL ANNA	4.240,00 Euro Pos. 274 3023 - 14.11.2018	0,00 Euro	0,00 Euro		4.240,00 Euro
31	MORIGGL ANNA	3.410,00 Euro Pos. 295 22756 - 15.11.2017	0,00 Euro	0,00 Euro		3.410,00 Euro
32	MOSER LENA	3.000,00 Euro Pos. 293 23024 - 14.11.2018	0,00 Euro	0,00 Euro		3.000,00 Euro
33	MOSER PHILIPP	2.120,00 Euro Pos. 208 22757 - 15.11.2017	0,00 Euro	0,00 Euro		2.120,00 Euro
34	MUSSNER MARLENE	4.760,00 Euro Pos. 780 2320 - 04.03.2016	0,00 Euro	0,00 Euro		4.760,00 Euro
35	NARDIN SAMUEL	2.120,00 Euro Pos. 108 21009 - 15.11.2016	0,00 Euro	0,00 Euro		2.120,00 Euro



Dekretsnummer / Numero del decreto: 25115/21
Dekretsdatum / Data del decreto: 16.12.2021

Amt / Ufficio : Amt für Hochschulförderung
 Ufficio per il Diritto allo Studio Universitario

Gesetz / Legge : LG 9/2004
 LP 9/2004

Idd.Nr. n.ord.	Name / Geschlecht / Steuernummer / Geburtsdatum / Geburtsort / Anschrift Nome / Sesso / Codice fiscale / Data di nascita / Luogo di nascita / Indirizzo	zugewiesener Betrag mit Dekret Nr./vom importo assegnato con decreto n./del	zustehender Betrag importo spettante	nicht zustehender Betrag importo non spettante		
				nicht ausbezahlt non liquidato	ausbezahlt/bereits rückerstattet liquidato / già restituito	ausbezahlt / rückzuerstatten liquidato / da restituire
36	NARDIN SAMUEL	1.600,00 Euro Pos. 286 23023 - 14.11.2018	0,00 Euro	0,00 Euro		1.600,00 Euro
37	PALLUA SARAH	1.800,00 Euro Pos. 229 22757 - 15.11.2017	0,00 Euro	0,00 Euro		1.800,00 Euro
38	PEINTNER TERESA	1.400,00 Euro Pos. 311 2752 - 15.11.2017	0,00 Euro	0,00 Euro		1.400,00 Euro
39	PEINTNER TERESA					
40	PIRCHER AARON					
41	PIRCHER AARON	1.484,00 Euro Pos. 340 4265 - 13.03.2017	0,00 Euro	0,00 Euro		1.484,00 Euro
42	RAHMAN RUBEL AMINOOR	5.800,00 Euro Pos. 365 2788 - 22.02.2019	0,00 Euro	0,00 Euro		5.800,00 Euro
43	RAINER ALEXANDER	1.600,00 Euro Pos. 374 23024 - 14.11.2018	0,00 Euro	0,00 Euro		1.600,00 Euro
44	SEEBER TOBIAS					



Dekretsnummer / Numero del decreto: 25115/21
 Dekretsdatum / Data del decreto: 16.12.2021

Amt / Ufficio : Amt für Hochschulförderung
 Ufficio per il Diritto allo Studio Universitario

Gesetz / Legge : LG 9/2004
 LP 9/2004

Idd.Nr. n.ord.	Name / Geschlecht / Steuernummer / Geburtsdatum / Geburtsort / Anschrift Nome / Sesso / Codice fiscale / Data di nascita / Luogo di nascita / Indirizzo	zugewiesener Betrag mit Dekret Nr./vom importo assegnato con decreto n./del	zustehender Betrag importo spettante	nicht zustehender Betrag importo non spettante		
				nicht ausbezahlt non liquidato	ausbezahlt/bereits rückerstattet liquidato / già restituito	ausbezahlt / rückzuerstatten liquidato / da restituire
45	SERRA VALENTINA	3.410,00 Euro Pos.418 22756 - 15.11.2017	0,00 Euro	0,00 Euro		3.410,00 Euro
46	TERRANOVA FABIO	2.560,00 Euro Pos. 432 23023 - 14.11.2018	0,00 Euro	0,00 Euro		2.560,00 Euro
47	TIGLIANI DANIELE	1.600,00 Euro Pos.450 22756 - 15.11.2017	0,00 Euro	0,00 Euro		1.600,00 Euro
48	WEISS GASSER DANIEL	2.968,00 Euro Pos. 453 2790 - 22.02.2019	0,00 Euro	0,00 Euro		2.968,00 Euro
49	WIELANDER MAGDALENA	5.800,00 Euro Pos.482 23023 - 14.11.2018	0,00 Euro	0,00 Euro		5.800,00 Euro
50	WILD MATTHIAS	1.800,00 Euro Pos. 484 2788 - 22.02.2019	0,00 Euro	0,00 Euro		1.800,00 Euro
51	WOHLGEMUTH MICHAEL	1.600,00 Euro Pos.490 23023 - 14.11.2018	0,00 Euro	0,00 Euro		1.600,00 Euro
52	YOUNES OMAR	5.800,00 Euro Pos.492 23023 - 14.11.2018	0,00 Euro	0,00 Euro		5.800,00 Euro
		140.322,00 Euro				140.322,00 Euro



Dekretsnummer / Numero del decreto: dekretzinsen
Dekretsdatum / Data del decreto: 20.08.2021



Amt für Einnahmen

Ufficio Entrate

°als Einnahmen ermittelt/auf Kapitel

Accertate In Entrata/Sul Capitolo

€ 140.322,00 - Kap./Cap. E03500.1140 / 2021
€ 0,00 - Kap./Cap. E03300.0030 / 2021

Buchhalterische Verantwortung i. S. Art. 13 L.G. 17/93
Responsabilità contabile ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93



Sichtvermerke gemäß Art. 13 des LG Nr.
17/1993 über die fachliche, verwaltungsgemäße
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 della L.P. 17/1993
sulla responsabilità tecnica, amministrativa
e contabile

Der Amtsdirektor
Il Direttore d'Ufficio

RANZI KARIN

16/12/2021

Die Abteilungsdirektorin
La Direttrice di Ripartizione

TSCHUGGUEL ROLANDA

16/12/2021

Für den buchhalterischen Abschnitt

Per la parte contabile

Der Direktor des Amtes für Einnahmen
Il Direttore dell'Ufficio Entrate

CASTLUNGER LUDWIG

17/12/2021

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung,
bestehend - ohne diese Seite - aus 11 Seiten, mit
dem digitalen Original identisch ist, das die
Landesverwaltung nach den geltenden
Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen
Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf
folgende Personen lauten:

nome e cognome: Karin Ranzi

Si attesta che la presente copia analogica è
conforme in tutte le sue parti al documento
informatico originale da cui è tratta, costituito da 11
pagine, esclusa la presente. Il documento originale,
predisposto e conservato a norma di legge presso
l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con
firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Rolanda Tschugguel

nome e cognome: Ludwig Castlunger

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme
des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate
überprüft und sie im Sinne der geltenden
Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

16/12/2021

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di
acquisizione del documento digitale la validità dei
certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati
a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma